

La protection de nos œuvres d'art anciennes

L'unité administrative s'impose absolument



Le medrese de Feyzullah efendi, à Fatih, transformé en musée national

Il y a à Istanbul beaucoup d'œuvres dont chacune d'elles a une grande importance artistique.

On les trouve surtout autour des mosquées.

Par exemple autour du chef-d'œuvre qu'est la mosquée de Süleymaniye il y a le : *Medrese Cifte ulume Seriye* de *Darüssefa*, (Bibliothèque Nos 1 et 2), l'imprimerie *Imaret*, le Musée turc et islamique.

Parmi les dépendances de la mosquée de Beyazid, les deux bâtiments de *Imaret* et du *medrese* ont été transformés respectivement en bibliothèque publique et en musée de la Révolution. Ils sont devenus ainsi très utiles pour la culture et la civilisation.

Quant à l'œuvre de bienfaisance *La goutte de lait* elle choisit parmi ces œuvres le bâtiment qui fut le plus approprié à ses besoins.

Un ancien medrese daté de l'année 1194 de l'Hégire et situé à Bahçekapi Hamidiye (Cadesi), a été transformé en Bourse de céréales. De la façon dont on l'utilise actuellement on peut se rendre compte à quel point l'ancienne installation était parfaite.

Quant au Medrese de Sultan Ahmed que la Direction générale des Musées d'Istanbul va transformer, en dépôt d'archives il a pris une forme nouvelle.

De ce qui précède il résulte que nos anciennes œuvres d'art peuvent au besoin être affectées à n'importe quel besoin moderne.

D'autres par contre se détériorent chaque jour pour avoir été affectées à la résidence des indigents ou parce qu'on les a louées chambre par chambre à des artisans.

A partir de Cemberlitas nous voyons tour à tour des œuvres architecturales laissées par des hommes tels que les Köprülü, Atik Ali paşa, Sinan paşa, Çorlulu Ali paşa, Meziyon et Kemankara Kara Mustafa paşa qui ont rendu de grands services à ce pays.

Dans l'avenue de Divanyolu on se croirait dans une exposition de beaux-arts.

Il n'est malheureusement pas possible de ne pas ressentir des regrets en considérant l'état actuel de tous ces monuments ayant une grande valeur historique.

L'intérieur de la plupart de ceux-ci ont été abandonnés à des cordonniers et une belle salle du *Darülhadise* de Sinan paşa sert de dépôt de bouteilles.

Les détériorations des œuvres d'art ont augmenté ces derniers temps.

Ainsi on a complètement enlevé le plomb qui couvrait les coupoles du *medrese* et de *Imaret* de Haseki. Comme on a enlevé certaines parties en les forçant il y a eu des colonnes qui ont été brisées ou disjointes.

La Direction de l'Instruction publique d'accord avec celle des Musées avait fait différentes démarches auprès de la Direction de l'Evkaf pour transformer *Imaret* de Haseki en école primaire. Mais ses démarches n'eurent aucun aboutissement. Or, des œuvres de ce genre peuvent rendre de grands services à la culture si on les utilise comme bibliothèque de quartier pour les enfants ou salons de lecture.

Notre plus grand souhait est de voir nos œuvres anciennes être administrées par une seule main.

Par exemple, l'administration de l'Evkaf fait réparer d'une façon fondamentale une mosquée mais elle se soucie fort peu des monuments de valeur qui en forment les dépendances.

Ainsi dans une mosquée on abandonne comme relevant de la Municipalité les chambres situées dans la cour, le *sebil* et les fontaines ; quant aux *turbe* ils sont du ressort de la direction des Musées.

Cette division empêche la protection et la préservation d'œuvres d'art qui forment cependant un tout.

On doit souhaiter que leur administration soit confiée sans plus de retard ni à l'Evkaf ni à la Municipalité, mais aux musées d'archéologie.

KEMAL ALTAN
architecte

La Turquie en images

Nous avons reçu voilà quelques jours le magnifique album illustré « La Turquie en images » que vient de faire imprimer en Allemagne la Direction générale de la Presse. Nous ne saurions trop louer le soin qu'a pris M. le Dr. Vedat Nedim Tör de présenter en ce copieux et si intéressant album les divers visages de la Turquie, aussi bien ceux délicieux et grandioses que lui a donnés la nature que ceux, fruits d'un effort hardi et créateur, qui lui a doté le génie ardent du Chef.

Dans ce panorama de la Turquie, si intelligent et si richement présenté nous trouvons toute la Turquie telle que nous l'aimons avec les beautés de son sol, les vestiges fameux de son histoire, les réalisations étonnantes du régime kamaliste.

Pour qui ne la connaît pas, cet album est une incitation au voyage, une invite à aller ainsi, seul et à pied, à travers les grandes routes de l'Anatolie, des montagnes de Bursa au lac de Van, des côtes après de la Mer Noire aux rivages dorés de l'Egée. Et, voyageur curieux, retourner chez soi avec dans les yeux les mille visions poétiques et étranges qui, à travers l'Anatolie, donnent un raccourci du monde.

L'album est divisé en six parties: Ankara; Istanbul; Villes et Paysages; Archéologies et Art; Economie et Construction; L'homme et la Civilisation.

Déjà l'on voit, qu'aucun aspect de la Turquie n'a échappé au Dr. V. Nedim Tör et que, sous son impulsion, la Direction de la Presse a réalisé une œuvre artistique qui, diffusée à l'étranger, serait croyons-nous, la meilleure propagande qu'on pourrait faire pour la Turquie.

Les vues d'Ankara nous montrent une ville éminemment moderne avec ses magnifiques bâtiments, ses parcs, ses instituts, ses rues larges, ses pla-

ces bien tracées. La ville se dresse à l'image du Chef et par sa volonté.

Est-il nécessaire de parler à nos lecteurs de la seconde partie consacrée à Istanbul? Qui donc parmi nous ignore les beautés de notre ville? Et malgré cela les habiles photographes qui ont collaboré à cet album ont réussi à nous offrir un Istanbul encore bien inconnu pour certains, et tellement beau!

La Corne d'Or et la tombée de la nuit avec ses feux qui scintillent et se reflètent sur l'eau calme, le Bosphore au clair de lune jouant sur les vagues, le profil de la Süleymaniye pris dans la nuit, tout cela nous révèle une ville parfois bien différente de celle que nous connaissons — une ville que dorénavant nous voudrions mieux connaître.

La partie consacrée aux villes et aux paysages de l'Anatolie est d'une rare beauté. Il faudrait tout citer et surtout il faudrait tout voir.

L'archéologie et les arts ont également une place d'honneur, et il ne saurait être autrement car le sol turc est fécond en souvenirs illustres et en œuvres d'art.

Le visage plus particulièrement moderne de la Turquie trouve sa plus parfaite expression dans la partie intitulée Economie et Construction. Habilement présentés, les produits typiquement locaux tels que les faïences de Kutahya, les grandes usines modernes bâties par le kamalisme, les fruits que la terre anatolienne fournit si généreusement et en si excellente qualité donne une idée largement suffisante de l'activité économique de la nation.

La sixième partie termine enfin heureusement cette publication unique en son genre par un bref et significatif aperçu sur les réalisations culturelles et scientifiques de la Turquie moderne.

La Direction générale de la Presse ne pouvait pas faire un plus bel hommage à la nation et à son Chef.

LA VIE LOCALE

LE VILAYET

La Fête de la République

Le Halkevi de Beyoğlu a préparé un programme très riche pour la célébration de l'anniversaire du 29 octobre. Deux réunions sont prévues pour ce jour-là :

- A. 17 heures, au siège du Halkevi de la Rue Nurziya, une fête aura lieu, avec le programme suivant :
 1. — Marche de l'Indépendance.
 2. — Discours par le président Ekrem Tar.
 3. — Conférence, par M. Abidin Daver Dav'er.
 4. — Distribution des diplômes ;
 5. — Concert national ;

Dans le même local, à 21 heures, nouvelle réunion dont voici le programme :

- A. — Conférence, par l'avocat Me Mustafa Tunali.
- B. — Représentation de la pièce « Istiklâl » (Indépendance) par la section artistique de la Maison.

Enfin, le 30 octobre, à 17 heures, une fête aura lieu dans la salle de gymnastique du siège de Tepebaşı du Halkevi de Beyoğlu.

- A. — Marche de l'Indépendance.
- B. — Discours par le président M. Ekrem Tar.
- C. — Exercices de gymnastique avec accompagnement de musique et danses par les membres de la section féminine.

Le même soir, à 21 heures, concert au siège de la Rue Nurziya.

Le renouvellement des permis de séjour des étrangers

Pour éviter l'encombrement devant les guichets de la 4me section de la police aux ressortissants étrangers qui doivent échanger leurs permis provisoires contre des permis de séjour définitifs et donner aux autorités le temps nécessaire d'effectuer les enregistrements et formalités, la Sûreté a fixé des dates pour chaque arrondissement. Les étrangers devront donc se présenter aux dates indiquées ci-dessous. Passé ce délai, ils encourront les pénalités prévues par la loi.

Voici les dates fixées par quartiers :

- Taksim : 25, 26, 27, 28, 29, 30 octobre, 1 et 2 novembre.
- Beşiktaş : 10 novembre.
- Üsküdar : 11, 12 et 13 novembre.
- Les Iles : 14 novembre.
- Eminönü : 15 et 16 novembre.
- Kadıköy : 17 et 18 novembre.
- Fatih, Bakırköy, Eyup : 20 novembre.

LA MUNICIPALITÉ

L'aménagement de la place d'Eminönü

Sur le montant d'un million de liras affecté par le ministère des Travaux Publics à l'élargissement de la place d'Eminönü on a déjà mis 700.000 liras à la disposition de la Municipalité. Une commission constituée par la Ville a déjà attribué une valeur aux immeubles qui devront être démolis au cours de la première phase des travaux. En vertu de cette estimation, on établira combien d'immeubles peuvent être expropriés avec ce montant de 700.000 liras.

La liste élaborée à ce propos sera envoyée ces jours-ci par la Municipalité au ministère. Après approbation par ce département, les notifications nécessaires seront faites aux propriétaires intéressés et dans le cas où ils ne formuleraient pas d'objection, les travaux de démolition seront immédiatement entrepris.

Aurons-nous des wagons de charge des Tramways ?

A la suite de l'interdiction du portage et du factage ainsi que de l'utilisation en ville des ânes comme bêtes de somme, de bât ou de trait, une certaine gêne a commencé à se manifester en ce qui a trait aux transports interurbains. En effet, les charrettes ne peuvent traverser le pont à toute heure du jour. Aux heures où leur passage est autorisé, notamment le soir, une véritable cohue se forme et les embarras de voitures sont fréquents.

Aussi, a-t-on été amené tout naturellement à reprendre la vieille idée, maintes fois envisagée déjà, d'utiliser le réseau du tramway pour les transports. On créerait des services spéciaux, à des heures déterminées, pour la circulation de wagons de charge dans le genre de ceux que la Société emploie pour le transport de son matériel. Les tarifs de ces voitures seraient beaucoup plus économiques que ceux des camions. La Société pourrait en outre confectionner ces wagons de charge dans ses ateliers, de façon que l'on n'aurait pas à consentir, de ce fait, à des envois de devises à l'étranger.

L'eau de Kirkçeşme

Par décision de la Municipalité, 38 immeubles divers, mosquées, dépôts de Monopoles ou fabriques privées qui recevaient encore de l'eau de Kirkçeşme en ont été privés. Des démarches ont été entreprises afin que l'eau de Terkos soit immédiatement installée.

Les voiturettes des portefaix

L'Association des portefaix d'Istanbul, s'inspirant de constatations faites dans les principales villes d'Occident, vient de mettre au point un nouveau type de voiturettes. Un spécimen en

est exposé au siège de l'Association, à Sirkeci, Mizanoglu hani. Les intéressés peuvent le visiter tous les matins, jusqu'à midi et recevoir, par la même occasion, les explications qui seront fournies à ce propos par le président de l'Association.

Tous propriétaires...

La Banque Foncière et des Orphelins vient d'apporter à son règlement d'importantes modifications qui ont été soumises à l'approbation du Conseil des ministres. De ce fait les compatriotes disposant de capitaux très réduits pourront, s'ils le veulent, devenir propriétaires. Ils pourront en effet obtenir la cession d'un immeuble moyennant le versement de sa contrevaloir en 10 ans, et sans intérêt. Toutefois, le premier versement devra être effectué au comptant.

Le Dr Garaco

Nous apprenons que M. le docteur Jacques Garaco, spécialiste pour les maladies infantiles, est rentré de son voyage en Europe.

Il a repris ses consultations en son cabinet médical sis passage Dandria.

L'ENSEIGNEMENT

Les nouvelles méthodes d'enseignement dans les lycées

Dans une importante circulaire adressée à tous les lycées et écoles moyennes, le ministère de l'Instruction publique constate qu'en dépit des méthodes appliquées jusqu'ici, on n'a pas obtenu un rendement satisfaisant des institutions de l'enseignement secondaire classique.

« Suivant les résultats des recherches qui ont été faites à ce propos, dit cette circulaire, dans les pays dont le niveau culturel est supérieur au nôtre, on tend, d'après des méthodes pédagogiques qui ont pris un caractère international, à assurer l'accroissement désiré du rendement du travail scolaire non pas, comme par le passé, en maintenant une certaine froideur entre professeurs et élèves pour garantir l'harmonie de leurs rapports et l'émulation entre élèves, mais au contraire en réalisant de véritables liens de sympathie réciproque — à condition, bien entendu, de ne pas dépasser les limites imposées par le savoir-vivre.

D'autre part, les professeurs ne devront pas donner leurs leçons de façon mécanique. Le sujet de la prochaine leçon qui sera indiqué par le professeur devra être préparé et développé à la leçon suivante par un élève qu'il désigne. Les autres élèves pourront formuler des objections à la leçon ainsi exposée par leur camarade. Et la discussion, dirigée par le professeur, sera poursuivie jusqu'à ce que les élèves se soient pénétrés à fond du sujet.

Cette méthode aura pour effet d'attirer l'attention des élèves en les incitant à étudier sous tous ses aspects la question faisant l'objet de la leçon. En outre, l'un des dirigeants de l'école participera pratiquement aux leçons des élèves et les aidera ; le cas échéant le professeur lui-même prendra part aux discussions entre élèves sur un sujet donné. »

Pour une bonne dentition des écoliers

Le dispensaire d'odontologie pour les enfants jouit d'une grande faveur et est très fréquenté. Il a repris son activité dès la réouverture des écoles. Des coupons ont été envoyés aux directeurs des écoles primaires de la zone d'Eminönü afin de les distribuer aux élèves qui pourront se rendre tous les jours au dispensaire de cette région. Le dentiste Ratip Türkoğlu y est attaché à titre de spécialiste permanent.

L'année dernière au dispensaire d'odontologie pour enfants d'Eminönü on avait soigné les dents de 2000 petits écoliers. L'association des dentistes envisage de consentir, s'il le faut, à des sacrifices en vue de créer de nouveaux dispensaires de ce genre en d'autres zones.

Le départ des boys-scouts pour Ankara

Chaque année des boys-scouts sont envoyés de notre ville en vue de participer à la grande revue de la fête de la République. Cette année, cependant, d'ordre du ministère de l'enseignement, les boys-scouts des seuls lycées de Haydarpaşa et de Galatasaray sont partis pour Ankara sous la conduite du professeur de gymnastique du lycée de Kabataş, M. Hamdi Şagrır. Les divers détachements de scouts venant de diverses villes de province se réuniront à Eskişehir d'où ils seront dirigés tous ensemble à Ankara.

LES CONFERENCES

Demain mardi, à 18 h. 30 une conférence aura lieu au Halkevi de Beyoğlu, Tepebaşı. M. Ismail Habib parlera sur :

Le développement de l'harmonie dans la poésie turque.

L'entrée est libre.

LES ASSOCIATIONS

A la « Casa d'Italia »

Le quinzième anniversaire de la marche sur Rome sera commémoré le 28 octobre prochain, à 18 h. 30, à la « Casa d'Italia ». Tous les Italiens de notre ville y sont conviés.

Les pierres d'Istanbul

Yedikule

Yedikule a un passé plusieurs fois historique. Jadis, on avait emprisonné dans cette geôle célèbre un des khans de Crimée, Mehmed Giray. Il était accusé d'avoir pris, au moyen de ses faucons, le gibier appartenant au monarque. Il y resta jusqu'à l'avènement du jeune sultan Osman. En apprenant cet heureux événement il conçut le projet de s'évader. Pendant qu'on tirait les salves d'artillerie pour fêter le nouveau souverain des Osmanlis il appela le chef gardien Kemal Aga et lui tint ce langage :

— Je veux monter à cheval moi aussi avec les nobles de ma suite et faire dans la cour de la geôle une parade en l'honneur de notre nouveau souverain.

Le gardien-chef ne manifesta aucune méfiance. Il fit venir cinquante chevaux et se prépara à contempler la fantasia qu'on lui avait promise, d'après les mœurs de Crimée. Cependant, Mehmed Giray, après avoir fait monter à cheval les beys emprisonnés avec lui enfourcha lui-même le cheval qu'il s'était réservé. Tournant la tête vers Kemal Aga il lui cria :

— Hou, aga, faites place ! Et s'éperonnant sa bête, il se dirigea rapidement vers la plaine et disparut dans un tourbillon de poussière.

Les historiens relatent avec admiration cet exploit du Khan de Crimée qui trouva moyen de se procurer une monture, des armes et de s'enfuir en plein jour d'une geôle bien gardée et ils considèrent comme un événement mémorable sa capture dans les environs de Pravadi et la bravoure avec laquelle il se défendit à lui seul contre un grand nombre d'assailants.

Yedikule a joué un rôle historique dans l'histoire ottomane. O t été successivement enfermés dans cette geôle les ambassadeurs d'Autriche, Lasky (1540), Heregwitch (1594), Czernin (1616), et aussi l'aventurier Paul Marhazy qui revendiquait le trône de Transylvanie (1580). Bien d'autres diplomates importants y ont fait un séjour plus ou moins prolongé. Le dernier prisonnier de marque y fut l'ambassadeur moscovite Obreskov. Ce personnage y a été enfermé en 1768, il y resta de longues années, y contracta une maladie incurable et fut remis en liberté sur l'intervention des ambassadeurs des puissances amies. Lors de cette intercession, ces mêmes ambassadeurs ayant obtenu de la Sublime Porte la promesse de ne plus enfermer dans les geôles de Yedikule, sous n'importe quel prétexte, les diplomates étrangers, hôtes de l'Empire, cette longue et triste phase de l'histoire Ottomane fut ainsi close.

Toutefois, Yedikule n'est pas seulement le lieu de détention des ambassadeurs et diplomates. Les grands vizirs ottomans aussi y ont été fréquemment envoyés. Lors de la conquête d'Istanbul, le grand-vizir Halil paşa fut le premier de ces prisonniers illustres. Le jeune souverain Osman, le seizième sultan de la dynastie, y fut aussi enfermé et puis étranglé et Davud paşa instigateur de cette exécution a été à son tour tué avec la même corde qui avait servi à étrangler le souverain.

Yedikule qui est si étroitement lié à l'histoire Ottomane a aussi sa propre histoire. Pour la bien saisir il importe de passer en revue les lieux de nos jours en trois parties :

1. — Le « Meydan » (Grande place) qui est entouré au nord, à l'est et au sud par des murailles de construction ottomane et à l'ouest par une muraille datant de l'époque byzantine.

2. — Le premier péribole situé entre les murailles intérieures et extérieures date de l'époque des Byzantins.

3. — Le second péribole est situé entre la muraille extérieure byzantine et le fossé.

La base de l'espace historique ainsi délimité est constituée par les murailles. Et comme parmi celles-ci l'enceinte ottomane comporte trois tours l'enceinte byzantine quatre, l'ouvrage entier a pris le nom de Yedikule (Sept Tours).

Lorsqu'on traverse la grande place et que l'on s'avance vers le premier péribole on voit une porte à demi ouverte. A côté de cette porte, il y en avait jadis deux autres. Elles livraient passage à l'arc de triomphe sous lequel devait passer, au cours des cortèges, le monarque victorieux. La porte du milieu était naturellement réservée au passage de l'Empereur qui avait gagné la bataille. Derrière cette porte, à l'endroit considéré comme le premier péribole se trouvait l'arc de triomphe. Il avait été construit sous le règne de Théodose I dit le Grand (379-395). Lorsqu'en 413 Théodose II construisit la grande muraille, renforcée de 96 tours rondes ou carrées, cet arc de triomphe cessa d'être isolé et fut incorporé à la grande muraille. On bâtit en même temps un nouvel arc de triomphe rattaché à un passage dénommé « petite Porte dorée ». En passant du premier au second péribole on peut voir cette porte.

Il y avait jadis sur cette porte douze bas-reliefs. En 1625 l'ambassadeur d'Angleterre Sir Thomas Roe en fit détacher quatre et voulut les expédier en son pays. Sur l'intervention énergique de la population il dut renoncer à son projet. Ces bas-reliefs ont tout de même disparu aujourd'hui. Sur la Porte Dorée, il y avait une statue de Théodose Ier et un groupe de quatre éléphants en bronze. Un tremblement de terre détruisit toutes ces œuvres d'art. Les Empereurs Byzance, après avoir ceint la couronne à l'Hebdomon (Bakirköy) pendant un an dans la ville, par la Porte Dorée, se rendaient, au milieu des acclamations de la foule, au palais des Constantinides de l'Hippodrome. Ceux qui revenaient d'une guerre victorieuse suivaient également cette route.

Dans les anciens ouvrages, à propos des descriptions faites de ces cortèges, on lit que les membres de Byzance, les chefs et les officiers, des partis Vert et Bleu, les officiers supérieurs, vêtus de costumes de couleur et d'uniformes chamarrés, se tenaient devant la Porte Dorée et acclamaient l'empereur. Le public criait, paraît-il, à ces manifestations en criant à tue-tête.

Le secteur de la Porte Dorée avait été réparé par l'empereur Isaac II avant la conquête de Constantinople par les Latins, et consolidée par le règne de Jean Cantacuzène. Le paléologue V aussi avait voulu effectuer des réparations fondées en 1388 et avait même engagé de fortes dépenses dans ce but. Le sultan Yıldırım Beyazid étant mort, ce fait dans une violente tempête, ce fut l'ordre de cesser les travaux. Aussitôt qu'il eut été construit, le sultan Fatih fit construire une ceinte, flanquée de trois tours. On voit à l'intérieur et c'est à cette époque que le nom de Yedikule, été transformé en Yedikule.

Parmi les tours construites par les Turcs celle de forme ronde et à droite s'étant écroulée à la fin du seizième siècle vers la fin du seizième siècle, elle fut reconstruite. Le règne des Ottomans, Yedikule fut utilisé comme dépôt, réservoir, mais il est devenu célèbre au XVIIIe où il servait de cachot aux prisonniers importants.

Quoique dans un état délabré, la pièce où le jeune sultan Osman fut enfermé et tué en 1623 et le palais sang où l'on jetait les têtes coupées, font encore frissonner les visiteurs. Ces lieux historiques.

Yedikule ressemble à sept langues pétrifiées. Il y a dans son mutisme une éloquence si pathétique et si mélancolique.

M. TURHAN PAŞA

La lame

COBAR / ANKARA

Sans égal

Pour les paysans et les métayers

Rome, 24. — Une importante cure de traitement à domicile et dans les pitayaux des colons et des métayers de leurs familles. Cette cure coûte de leur intérêt 200.000 familles méritent une pleine assistance médicale, prompt et continu.

Les honoraires des médecins sont fixés sur la base des possibilités économiques des paysans et métayers.

La première grande attraction de JAZZ !! JAZZ !! JAZZ !! MERCEDI SOIR au SARA

GREGOR Jazz et ses 14 joyeux GARÇONS avec Miss ELVIRA MAY dans LA CONGA se feront entendre dans leur formidable répertoire

L'Assemblée des Foires Internationales

Paris, 24. — Dans le salon de l'administration provinciale, la réunion de l'Assemblée des Foires Internationales groupant les Foires nationales de 14 nations. Les délégués de la Belgique, l'Italie, la France, la Grèce, la Pologne, la Yougoslavie ont pris part à la séance à laquelle assistaient les ministères intéressés. Le président élu son nouveau président est le député Larocq, et le vice-président est le député Laroche.

Landi 25 Octobre 1937

CONTE DU BEYOGLU

Mme LEHARTOIS

Par FREDERIC BOUTET

Dans le grand salon d'un luxe mi-... Paul était parti très fâché. C'était ridicule pour un enfantillage... Elle ne voulait pas non plus demander pardon à Paul en lui téléphonant à son bureau, ce serait excessif...

— Bonjour, ma petite! cria-t-elle, sans s'étonner de voir Renée qui n'avait pas paru chez elle depuis un an. Vous ne savez pas ce qui m'arrive? Julia, ma femme de chambre, en qui j'avais toute confiance... oui! eh bien! elle amène des hommes ici, oui! dans mon appartement, quand je vais dîner en ville... Et pas des gens convenables comme des pompiers ou des gardes municipaux, non! des voyous qu'elle ramasse dans la rue! des apaches enfin...

D'innombrables demandes obligent le SAKARYA à maintenir quelques jours encore SWING TIME (Sur les ailes de la danse) GINGER ROGERS & FRED ASTAIRE

Vie économique et financière

Analyse du règlement concernant la détermination de la surproduction

Du Bulletin du «Türkofis»: Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants. D'après l'article 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055, le ministre de l'Economie pour pouvoir délivrer des brevets d'exemption pour l'encouragement de l'industrie, est tenu de se livrer aux investigations suivantes: A) Etablir en considération des besoins du pays s'il y a ou non surproduction dans une branche de l'industrie.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

Le règlement prévu au paragraphe H, art. 3 de la loi No 2261 annexée à la loi No 1055 sur l'encouragement à l'industrie et concernant le mode d'appréciation et de détermination de la surproduction constitue dans le domaine de l'industrie un des sujets les plus importants.

nant en considération d'une façon détaillée ses éléments, il a imposé l'obligation de prendre une décision selon ces éléments. L'existence d'une définition générale aurait pu faire naître des hésitations dans l'application du règlement. Il a été trouvé plus pratique de tenir sous les yeux toutes les observations sur la surproduction sur un marché ou une marchandise déterminée et de tenir comme essentiels les résultats de ces observations pour les décisions à prendre, au lieu d'une description sèche et toute théorique. Le règlement étudie l'état de surproduction à quatre points de vue différents: 1o Situation du produit par rapport au marché. 2o Etat de la concurrence de l'industrie en question. 3o Intérêts généraux et supérieurs du pays.

Mouvement Maritime



Table with columns: Departes pour, Bateaux, Service accéler. Rows include destinations like Pirée, Brindisi, Venise, Trieste, Cavalla, Salonique, Volo, etc.

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux de la société «Italia» et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations de la Méditerranée. Agence Générale d'Istanbul Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata

FRATELLI SPERCO

Table with columns: Départes pour, Vapeurs, Compagnies, Dates. Rows include destinations like Anvers, Rotterdam, Amsterdam, etc.

Deutsche Levante - Linie, G. M. B. H. Hamburg Deutsche Levante-Linie, Hamburg A.G. Hamburg Atlas Levante-Linie A. G., Bremen Service régulier entre Hamburg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Table with columns: Vapeurs attendus à Istanbul de Hamburg, Brême, Anvers; Départes prochains d'Istanbul pour Hamburg, Brême, Anvers et Rotterdam. Rows include ship names like SAMOS, CHIOS, ITHAKA, YALOVA.

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.198,95 Direction Centrale MILAN Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK Créations à l'Etranger: Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

VOTRE ARGENT TRAVAILLE POUR VOUS EN PRODUISANT DES INTERETS

Advertisement for HOLLANDSCHE BANK UNIE featuring a globe and the text 'RENSEIGNEZ-VOUS A NOS GUICHETS SUR NOS CONDITIONS SPECIALES!' and 'HOLLANTSE BANK UNIE ISTANBUL - KARAKOY PALAS - ALALEMCI HAN'.

Service traveler's cheques

Connaissances directs et billets de passage pour tous les ports du monde Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie, Agence Générale pour la Turquie, Galata Hovaghimian han. Tél. 44760-447

